



Zmluva o zariadení vytvorenia umeleckých výkonov č. 111

uzavretá podľa ustanovenia § 262 ods. 1 a 577 a nasl. Obchodného zákonníka
(zákon č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov)

Medzi

občianske združenie: Tradition
sídlo: Matičná 11, 83103 Bratislava
IČO: 42179858
DIČ: 2023111563
registrované Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky pod č. VVS/1-900/90-35930
bankové spojenie: 2782524456 / 0200
štatutárny orgán: Miroslav Lago, predseda
Číslo účtu: 2782524456 / 0200
Ban. Spojenie: VÚB a.s.
(ďalej len „Združenie“)

a

obchodné meno / názov: Mestské kultúrne stredisko Levice
sídlo / miesto podnikania / adresa: ul. A. Sládkoviča 2, 934 01 Levice
IČO: 00060526
DIČ: 2020401350

webová stránka: www.mskslvice.sk
(ďalej len „Usporiadateľ“)

Článok I. Predmet zmluvy.

1. Združenie sa touto Zmluvou za odplatu uvedenú nižšie zaväzuje vo vlastnom mene a na účet Usporiadateľa zariadiť pre Usporiadateľa obchodnú záležitosť – vytvorenie umeleckých výkonov (spočívajúceho v predvedení hudobných diel s textom a bez textu hraním a spevom) výkonných umelcov vystupujúcich spoločne pod umeleckým názvom Preßburger Klezmer Band (ďalej len „Vytvorenie umeleckých výkonov“), ktorých menný zoznam a nástrojové obsadenie tvorí Prílohu č. 1 tejto Zmluvy, ktorá je jej neoddeliteľnou súčasťou (ďalej len „Intepret“) a v súlade s preukázateľne oznámenými požiadavkami Usporiadateľa.
2. Združenie je povinné pre Usporiadateľa zariadiť Vytvorenie umeleckých výkonov v dĺžke 60 minút dňa 27.4.2012 v rámci podujatia: Otváranie synagogy (ďalej len „Koncert“) v mieste konania Levice, so začiatkom o 18:30 hod..

Článok II. Povinnosti Združenia.

1. Združenie je povinné zabezpečiť prítomnosť Interpretov v mieste konania Koncertu najneskôr o hod., ako aj ich prítomnosť na zvukovej skúške.
2. Združenie je povinné zabezpečiť, aby si Interpreti zabezpečili všetko potrebné k Vytvoreniu umeleckých výkonov, a to predovšetkým hudobné nástroje s príslušenstvom.
3. Združenie je povinné zabezpečiť, aby Interpreti boli počas svojej prítomnosti v mieste konania Koncertu, v stave spôsobilom pre Vytvorenie umeleckých výkonov, najmä aby neboli pod vplyvom alkoholu alebo omamných látok.

Článok III. Povinnosti Usporiadateľa.

1. Usporiadateľ sa zaväzuje zabezpečiť miesto konania Koncertu, osvetlenie a ozvučenie Koncertu, zvukovú skúšku v trvaní od do (minimálne 1 hod.), prítomnosť a aktívnu súčinnosť zvukárov zabezpečujúcich ozvučenie podľa aj Koncertu počas zvukovej skúšky a počas Vytvorenia umeleckých výkonov.
2. Usporiadateľ sa voči Združeniu zaväzuje dodržať technické a iné požiadavky (ďalej len „**Požiadavky**“) tak, ako sú uvedené v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy, ktorá je jej neoddeliteľnou súčasťou. Ak Usporiadateľ nie je schopný dodržať ktorúkoľvek z Požiadaviek, je povinný najneskôr do 48 hodín pred začiatkom Koncertu o tomto oboznámiť Združenie a navrhnúť mu náhradné riešenie. Ak však navrhnuté náhradné riešenie nie je pre Združenie prijateľné, je Združenie oprávnené od tejto Zmluvy odstúpiť, pričom ak už svoj záväzok z tejto Zmluvy sčasti plnilo, má nárok na zaplatenie pomernej časti odmeny, ako aj nárok na zaplatenie výdavkov, ktoré pri plnení svojho záväzku do odstúpenia od tejto Zmluvy účelne vynaložilo. Tieto nároky sú splatnými do 15 dní odo dňa odstúpenia od tejto Zmluvy.
3. Usporiadateľ sa zaväzuje do 30 dní odo dňa Vytvorenia umeleckých výkonov oznámiť príslušnej organizácii kolektívnej správy autorských práv (v SR: SOZA, v ČR: OSA) použitie hudobných diel uvedených v play liste, ktorý tvorí Prílohu č. 3 tejto Zmluvy, ktorá je jej neoddeliteľnou súčasťou, ich verejným vykonaním.
4. Ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, Usporiadateľ nie je oprávnený zaznamenať umelecké výkony Interpretov žiadnou formou okrem prípadu, ak Združenie požiadalo Usporiadateľa o zaznamenanie koncertu na ňou dodané médium výlučne pre jej účely.

Článok IV. Odplata.

1. Za zariadenie Vytvorenia umeleckých výkonov Interpretov prináleží Združeniu odplata vo výške 1500,- EUR (slovom jedentisíc päťsto eur), v ktorej sú súčasne obsiahnuté jej všetky náklady, ktoré nevyhnutne alebo užitočne vynaložilo pri plnení svojho záväzku (napr. odmena Interpretov za Vytvorenie umeleckých výkonov, dopravné náklady) s výnimkou nákladov na ubytovanie a občerstvenie Interpretov (vrátane šoféra), ktoré znáša Usporiadateľ.
2. Usporiadateľ je povinný zaplatiť Združeniu odplatu podľa bodu 1
 - na základe faktúry Združenia do 5 dní odo dňa zariadenia Vytvorenia umeleckých výkonov Interpretov bezhotovostným prevodom na účet Združenia uvedený v záhlaví tejto Zmluvy.
3. Usporiadateľ nemá za plnenie svojich povinností podľa tejto Zmluvy právo na zaplatenie odplaty v žiadnej forme.

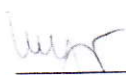


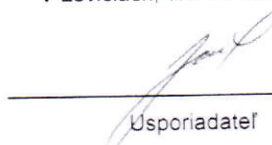
**Článok IV.
Spoločné a záverečné ustanovenia.**

1. Túto Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných, datovaných a číslovaných dodatkov podpísaných oboma účastníkmi Zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli na vylúčení aplikácie ustanovení § 578, 579, 583 až 585 a 589 Obchodného zákonníka.
3. Usporiadateľ je od tejto Zmluvy oprávnený odstúpiť v prípade porušenia ktorejkoľvek z povinností uvedených v článku II. tejto Zmluvy Združením.
4. Združenie je oprávnené od tejto Zmluvy odstúpiť v prípade nedodržania ktorejkoľvek z Požiadaviek, ak Usporiadateľ neupovedomí o svojej neschopnosti dodržať Požiadavky alebo ktorúkoľvek z nej Združenie v lehote uvedenej v čl. III. bod 2 (druhá veta). V prípade odstúpenia Združenia od tejto Zmluvy podľa predchádzajúcej vety, ostáva jeho nárok na zaplatenie odmeny v plnej výške zachovaný, pričom tento nárok je splatný do 15 dní odo dňa odstúpenia od tejto Zmluvy.
5. V prípade, ak Usporiadateľ poruší ktorúkoľvek zo svojich povinností podľa čl. III. bod 3 a 4 tejto Zmluvy, má Združenie právo na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 10 % z odplaty podľa čl. IV. bod 1 tejto Zmluvy. Nárok Združenia na náhradu škody v plnej výške tým nie je dotknutý. Zmluvné strany sa dohodli na vylúčení aplikácie § 301 Obchodného zákonníka.
6. Táto Zmluva, právne vzťahy z nej vznikajúce, jej platnosť a jej výklad sa spravujú slovenským právom. Právne vzťahy touto Zmluvou neupravené sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, Občianskeho zákonníka a iných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov. Všetky spory vznikajúce z tejto Zmluvy vrátane sporov o jej platnosť, zrušenie, ukončenie a jej výklad patria na základe dohody zmluvných strán do právomoci slovenských súdov.
7. Pokiaľ niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je alebo sa stane neplatným z dôvodu rozporu so zákonom alebo z iného dôvodu, ostatné ustanovenia ostávajú naďalej v platnosti a zmluvné strany sa bez zbytočného odkladu dohodnú na takej zmene dotknutého ustanovenia, aby nová úprava bola čo najbližšia úprave pôvodnej. Ak sa v tejto Zmluve hovorí o tom, že niektoré jej nepodstatné časti budú medzi zmluvnými stranami dohodnuté dodatočne po jej uzavretí (resp. táto Zmluva umožňuje takýto výklad), nemá táto skutočnosť vplyv na platnosť či účinnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy.
8. V prípade, ak predmet tejto Zmluvy nie je možné objektívne splniť, a to z dôvodu mimo vôle ktorejkoľvek zo zmluvných strán (ochorenie Interpreta alebo Interpretov doložené (aj dodatočne) potvrdením o PN alebo iným dôveryhodným dokladom a pod.), nemá žiadna zo zmluvných strán nárok na žiadne plnenie s výnimkou preplatenia dopravných a (prípadne aj) ubytovacích nákladov, ak Združenie zabezpečilo prítomnosť Interpretov v mieste konania Koncertu alebo tento záväzok už začala plniť (avšak ešte nesplnila). Ustanovenie tohto bodu sa však neuplatní v prípade nepriazne počasia ani malého záujmu verejnosti.
9. Táto Zmluva vzniká a nadobúda účinnosť dňom jej podpisu oboma účastníkmi.
10. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každý rovnopis má povahu originálu. Každý účastník Zmluvy obdrží po jednom jej rovnopise.
11. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na potvrdenie toho, že obsah tejto Zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju vlastnoručne podpísali.

V Bratislave, dňa 15.3.2012

V Leviciach, dňa 27.3.2012


Tradition
Maticná 11, 831 03 Bratislava
ICO: 42179056
Združenie 2023111563


Usporiadateľ
WESTSKÉ KULTURNÉ STREDISKO
A. Sládkoviča 2, P.O. BOX 109
934 01 LEVICE